

WASLI 会議 2023 参加に関するレポート（ネパール）

テーマ：より良い未来のために世界を形成していく

開催日：2023 年 7 月 4 日～9 日（プレワークショップを含む）

開催地：韓国済州島

団体名：ネパール手話通訳者協会(NASLI-Nepal)

参加者：ディネシュ・シュレスタ（会長）、サントシ・ギミレ（事務局長）

1. はじめに

世界手話通訳者協会（WASLI）の WASLI 会議 2023 が 2023 年 7 月 4 日から 9 日まで韓国の済州島で開催された。ネパールの手話通訳者にとって、世界中の手話通訳者とつながる素晴らしい機会となった。会長として WASLI の会議に参加するのは今回が初めてである。事務局長としては 2018 年にタイで開催されたアジア地域レベルのプログラムに参加したことがあり実質 2 回目の参加である。会議では「より良い未来のために世界を形成していく」という包括的なテーマが掲げられた。



クリストファー WASLI 会長にネパールの通訳事情を説明する NASLI ギミレ事務局長

2. みどころと活動内容

1) 情報交換

今回、世界各地から集まった通訳者と出会い、ネットワークを広げる場となった。手話通訳への情熱を分かち合える専門家たちと貴重な人脈を築き、友情を育むことができた。魅力満載のセミナーや情熱的な通訳者たちによる活動報告など、WASLI 会議を存分に楽しんだ。この会議は、ろう者のコミュニティに貢献するという私たちの共通の情熱を分かち合うものであった。

2) 年次総会 (AGM)

WASLI の各国メンバーとして参加し積極的に議論した。手話通訳の将来や WASLI の発展に関する重要な議論、また 2023 年から 2027 年の次期 WASLI 理事選挙が行われた。



2023 年 WASLI 総会での NASLI 会長と事務局長

3) プレカンファレンス

手話通訳のための新たな動向、研究、最善の実践について貴重な知見を得ることができた。プレカンファレンスを通じて手話通訳のより広い視野を得ることができた。

4) 地域ミーティング

WASLI の地域会議に積極的に参加し、各国の通訳者と関わり、それぞれの経験の情報交換をした。アフリカ、ヨーロッパ、オセアニア、アジアの通訳者が直面する独自の課題についても見識を深めることができた。

5) WFD 世界大会 2023 での手話通訳

WFD 世界大会 2023 では、ネパール代表 (サティヤデヴィ・ワグル氏) に同行し、手話通訳者として働くというまたとない機会を得られた。この経験は、私たちのスキルをさらに高め、国際的なイベントに触れる機会となった。



ネパールの代表団、WFD 会議にて

6) スキルアップ

通訳のスキルアップに焦点を当てた様々なセッションやワークショップに参加した。セッションでは、通訳能力を高めるための新しいテクニックやアプローチを学ぶことができた。

7) 幅広い知識

この会議では、ろう者の通訳に特化した項目で深い知識と意見交換が行われた。この分野の最新の研究、方法論、進歩についての洞察を得ることができた。

8) 文化交流

とても魅力的な開会式と閉会式に出席し、済州民俗村を訪れ、地元の文化や伝統に触れることができた。

9) 記者会見や TV ニュースにおける通訳

この会議では、記者会見や TV ニュースの生中継における通訳について学ぶ機会があり、これらの領域における課題や責任について深く理解することができた。

10) 通訳トレーニング

各国の通訳養成プログラムに関する貴重な情報収集をすることができ、ネパールにおける通訳養成を強化するための新しいアイデアやアプローチを持ち帰ることができた。

3. 最善の実践

1) 優れたファシリテーター

会議では、多様なテーマについて魅力的で有益なセッションを提供する優れたファシリテーターが登場した。

2) 専門性の高さと新鮮な視点

手話通訳分野における現在の課題や進展に関連したテーマが取り上げられ、新たな洞察や視点が得られた。

3) グローバルな代表団

さまざまな国の通訳者が一堂に会した会議であり、世界中の通訳者の協力と知識交換を



マレーシアのメディア通訳に関する
プレゼンテーション

後押しすることにつながった。

4) 新規加盟国の受け入れの促進

WASLI は新規加盟国からの通訳者の参加を積極的に促進するとともに、包括性と多様性の精神を育んだ。

5) 充実したセッション時間

各セッションには十分は時間が割り当てられ、発表者はテーマをじっくり掘り下げ、参加者と積極的に交流をすることができた。

6) タイムリーなアナウンス

参加者は、会議のスケジュールに関するアナウンスをタイムリーに受け取ることができ、スムーズに時間や参加の調整ができた。

7) 理想的な会場

今回のカンファレンスの会場は重要なイベントの開催に適しており、照明などの設備やネット環境も学習に最適なものだった。

8) 政府機関との連携

行政との連携は良好であった。

4. 参加を通じて学んだこと

WASLI 会議 2023 への参加はネパールにとって充実した経験となった。

1) グローバルなネットワーク形成

グローバルなネットワークの形成は、多様な背景を持つ通訳者や専門家とネットワークを構築することができるまたとない機会となり、会期中に新たな人脈を築くことができた。

2) 積極的な関わり

年次総会、プレカンファレンス、地域会議など WASLI の様々なイベントに積極的に参加した。

3) プロフェッショナルな成長

WFD 世界大会 2023 では手話通訳者として、ネパールの代表者と共に活動し、手話通訳のスキルを高め、経験を積むことができた。

4) 知識の充足

この会議では、ろう者通訳、通訳養成講座、記者会見の生中継、TV ニュースの通訳など、通訳に関連する理論的な側面についての深い知識を得ることができた。

5) 文化交流

開会式や閉会式、済州民俗村の訪問を通じて韓国の文化を楽しみ、理解することができた。

5. お礼

NRASL(全国手話通訳問題研究会)の多大な資金援助によりネパール代表が WASLI 会議 2023 に参加することができました。代表者 1 名分の登録手続きをサポートしていただき感謝いたします。



ネパール代表団と WASLI アジア地域代表ノリコ氏、NRASLI（全通研）団長

WASLI 会議 2023 への参加は NASLI ネパール代表として非常に貴重な経験をさせて頂きました。かけがえのない知識や人脈を築き、手話通訳に関する視野を広げることができました。今回学んだことを実践で生かし、同僚やネパールろう者と分かち合うのが楽しみです。

2023 年 7 月 30 日

全国手話通訳ネパール協会 (NASLI-Nepal)

ディネシュ・シュレスタ (会長)

サントシ・ギミレ (事務局長)



WASLI 2023 conference participating certificate.

Thank You

WASLI 會議 2023 參加證明書